

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

RÉUNION DU 30 NOVEMBRE 1960.

Rapport de la Commission des Naturalisations chargée de l'examen de projets de loi accordant la naturalisation.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES NATURALISATIONS (1)
PAR MM. ALLARD, DELOR,
de SCHAETZEN, DE BRUYNE, DONSE,
DOUTREPONT, KNOPS, Mme LEHOUCK,
MM. NEYBERGH ET VAN BULCK.

MESDAMES, MESSIEURS,

A. Rapport sur les projets de loi accordant la naturalisation transmis par la Chambre des Représentants le 7 avril 1960 (2).

Au cours de sa séance du 7 avril 1960, la Chambre des Représentants a adopté et transmis au Sénat :

- 3 projets de loi accordant la grande naturalisation avec dispense du droit d'enregistrement;
- 1 projet de loi accordant la grande naturalisation avec dispense de la moitié du droit d'enregistrement.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Ohlin, président; Beulers, Buts, Jadot, Molter, Verspeeten, Mev. Wibaut, et MM. Allard, Delor, le chevalier de Schaetzen, De Bruyne, Donse, Doutrepont, Knops, Mme Lehouck, MM. Neybergh et Van Bulck, rapporteurs.

(2) Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

441 (Session de 1959-1960) :

- 1. Rapports;
- 2. Feuilletons.

Annales de la Chambre des Représentants :
31 mars et 7 avril 1960.

Documents du Sénat :

365 (Session de 1959-1960) : Feuilletons;

366 (Session de 1959-1960) : Rapport.

Annales du Sénat :

22 et 23 juin 1960.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1960-1961.

COMMISSIEVERGADERING VAN 30 NOVEMBER 1960.

Verslag van de Commissie voor de naturalisaties belast met het onderzoek van ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE NATURALISATIES (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEREN
ALLARD, DELOR, de SCHAETZEN, DE
BRUYNE, DONSE, DOUTREPONT, KNOPS,
MEVR. LEHOUCK, DE HEREN NEYBERGH,
EN VAN BULCK.

DAMES EN HEREN,

A. Verslag over de ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie, door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 7 april 1960 overgezonden (2).

Ter vergadering van 7 april 1960, heeft de Kamer van Volksvertegenwoordigers de volgende ontwerpen aangenomen en aan de Senaat overgezonden :

- 3 ontwerpen van wet tot verlening van de staatsnaturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- 1 ontwerp van wet tot verlening van de staatsnaturalisatie met vrijstelling van de helft van het registratierecht;

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Ohlin, voorzitter; Beulers, Buts, Jadot, Molter, Verspeeten, Mev. Wibaut, en de heren Allard, Delor, ridder de Schaetzen, De Bruyne, Donse, Doutrepont, Knops, Mevr. Lehouck, de heren Neybergh en Van Bulck, verslaggevers.

(2) Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

441 (Zitting 1959-1960) :

- 1. Verslagen;
- 2. Lijsten.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
31 maart en 7 april 1960.

Gedr. St. van de Senaat :

365 (Zitting 1959-1960) : Lijsten;

366 (Zitting 1959-1960) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

22 en 23 juni 1960.

- 5 projets de loi accordant la grande naturalisation;
- 1 projet de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense de la condition de résidence et du droit d'enregistrement;
- 88 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement;
- 345 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire.

* * *

Au cours de sa séance du 23 juin 1960, le Sénat avait adopté les projets suivants :

- 1 projet de loi accordant la grande naturalisation avec dispense du droit d'enregistrement;
- 1 projet de loi accordant la grande naturalisation avec dispense de la moitié du droit d'enregistrement;
- 1 projet de loi accordant la grande naturalisation;
- 73 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement;
- 277 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire.

* * *

Par ailleurs, la Commission avait décidé de reporter à sa prochaine session l'examen des projets suivants :

- 2 projets de loi accordant la grande naturalisation avec dispense du droit d'enregistrement;
- 4 projet de loi accordant la grande naturalisation;
- 1 projet de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense de la condition de résidence et du droit d'enregistrement;
- 15 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement;
- 68 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire.

Ces projets ont fait l'objet d'un examen de la part de votre Commission dans le courant du mois de novembre.

* * *

Propositions d'adoption.

Se référant aux avis émis par les autorités judiciaires consultées et après examen minutieux des dossiers des impétrants, votre Commission vous recommande à l'unanimité d'adopter tels qu'ils ont été transmis au Sénat par la Chambre des Représentants :

- 2 projets de loi accordant la grande naturalisation avec dispense du droit d'enregistrement;

- 5 ontwerpen van wet tot verlening van de staats-naturalisatie;
- 1 ontwerp van wet tot verlening van de gewone naturalisatie met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde en van het registratierecht;
- 88 ontwerpen van wet tot verlening van de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- 345 ontwerpen van wet tot verlening van de gewone naturalisatie.

* * *

Ter vergadering van 23 juni 1960, had de Senaat de volgende ontwerpen aangenomen :

- 1 ontwerp van wet tot verlening van de staats-naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- 1 ontwerp van wet tot verlening van de staats-naturalisatie met vrijstelling van de helft van het registratierecht;
- 1 ontwerp van wet tot verlening van de staats-naturalisatie;
- 73 ontwerpen van wet tot verlening van de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- 277 ontwerpen van wet tot verlening van de gewone naturalisatie.

* * *

Anderzijds had de Commissie eenstemmig besloten het onderzoek van de volgende ontwerpen tot haar volgende zitting uit te stellen :

- 2 ontwerpen van wet tot verlening van de staats-naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- 4 ontwerpen van wet tot verlening van de staats-naturalisatie;
- 1 ontwerp van wet tot verlening van de gewone naturalisatie met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde en van het registratierecht;
- 15 ontwerpen van wet tot verlening van de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- 68 ontwerpen van wet tot verlening van de gewone naturalisatie.

Deze ontwerpen werden door uw Commissie in de loop van de maand november onderzocht.

* * *

Voorstellen tot aanvaarding.

Op grond van de adviezen van de geraadpleegde rechterlijke overheden en na grondig onderzoek van de dossiers van de aanvragers, stelt uw Commissie U eenstemmig voor, de volgende ontwerpen aan te nemen, zoals zij door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan de Senaat zijn overgezonden :

- 2 ontwerpen van wet tot verlening van de staats-naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;

- 2 projets de loi accordant la grande naturalisation;
- 1 projet de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense de la condition de résidence et du droit d'enregistrement;
- 15 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement;
- 64 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire.

La Commission a estimé qu'il n'y avait pas lieu de présenter un rapport distinct pour chacune de ces demandes et vous renvoie dès lors au rapport établi par la Chambre des Représentants (Doc. n° 441-1, session de 1959-1960).

Les noms des impétrants en question figurent aux feuillets n°s 1 à 7 du document n° 27, session de 1960-1961 du Sénat.

* * *

Ajournements.

Vu les renseignements fournis par les autorités judiciaires, vu les éléments des dossiers et vu les conclusions des rapporteurs, la Commission a décidé de surseoir à l'examen des dossiers des demandeurs en naturalisation ordinaire suivants :

Bauml, Ottilie, née à Budapest (Hongrie), le 30 mars 1917.

Papazoglakis, Georges, né à Smyrne (Turquie), le 1^{er} avril 1901.

De Vries, Cornélia, Eugénie, née à Banana (Congo), le 13 juillet 1935.

Elavia, Nariman, Khurshedji, né à Bombay (Inde), le 23 septembre 1910.

van der Wiele, Rudolph, né à Maastricht (Pays-Bas), le 31 mai 1908.

La Commission porte à la connaissance du Sénat qu'elle a décidé de surseoir à l'examen du dossier de la pétitionnaire ci-après et de faire procéder à une enquête complémentaire à son sujet :

Zylbersztajn, Bluma, née à Kolisz (Pologne), le 13 mars 1933.

B. Rapport sur des projets de loi accordant la naturalisation transmis par la Chambre des Représentants au cours de sessions antérieures et dont la Commission avait ajourné l'examen.

A l'époque, votre Commission avait réservé son avis au sujet de plusieurs projets de loi accordant la naturalisation transmis par la Chambre des Représentants.

2 ontwerpen van wet tot verlening van de staatsnaturalisatie;

1 ontwerp van wet tot verlening van de gewone naturalisatie met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde en van het registratierecht;

15 ontwerpen van wet tot verlening van de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;

64 ontwerpen van wet tot verlening van de gewone naturalisatie.

De Commissie is van oordeel, dat er geen afzonderlijk verslag voor elk van deze aanvragen moet worden uitgebracht en verwijst derhalve naar het verslag van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (Gedr. St. n° 441-1, zitting 1959-1960).

De namen van deze verzoekers zijn opgenomen in de lijsten n°s 1 tot 7 van het Gedr. St. n° 27, zitting 1960-1961 van de Senaat.

* * *

Verdagingsen.

Gelet op de inlichtingen verstrekt door de rechterlijke overheden, gelet op de gegevens vervat in de dossiers en gelet op de besluiten van de verslaggevers, heeft de Commissie besloten het onderzoek te verdagen van de dossiers van :

Bauml, Ottilie, geboren te Boedapest (Hongarije), op 30 maart 1917.

Papazoglakis, Georges, geboren te Smyrna (Turkije), op 1 april 1901.

De Vries, Cornélia, Eugénie, geboren te Banana (Congo), op 13 juli 1935.

Elavia, Nariman, Khurshedji, geboren te Bombay (Indië), op 23 september 1910.

van der Wiele, Rudolph, geboren te Maastricht (Nederland), op 31 mei 1908.

De Commissie brengt aan de Senaat ter kennis, dat zij beslist heeft de behandeling van het dossier van de navolgende aanvraagster te schorsen en een aanvullend onderzoek te vragen over :

Zylbersztajn, Bluma, geboren te Kolisz (Polen), op 13 maart 1933.

B. Verslag over ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie, die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers tijdens vorige zittingen waren overgezonden en waarvan de Commissie het onderzoek had verdaagd.

Vroeger had uw Commissie haar advies aangehouden omtrent verscheidene ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie, die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers waren overgezonden.

Après avoir pris connaissance notamment des résultats de l'enquête complémentaire à laquelle elle avait fait procéder, votre Commission, sur la proposition des rapporteurs, vous invite à l'unanimité à adopter, tels qu'ils ont été transmis par la Chambre des Représentants, les projets de loi accordant la naturalisation ordinaire à :

Dunkelman, Abram-Noech, né à Bodzanow (Pologne), le 21 mars 1908 (1).

Fendler (veuve **Schwerner**), **Stefania**, née à Cracovie (Pologne), le 13 mars 1899 (2).

Kahan, Lazar, né à Riga (U.R.S.S.), le 29 septembre 1909 (2).

Last, Chaim, né à Strzyzow (Pologne), le 8 mai 1904 (2).

Szyster, Ber, né à Wilno (Pologne), le 7 novembre 1907 (2).

Les noms de ces impétrants figurent au feuillet n° 8 du document n° 27 du Sénat (Session de 1960-1961).

En conclusion, votre Commission invite à l'unanimité le Sénat à prendre en considération toutes les demandes figurant dans les feuillets du document n° 27 du Sénat (session de 1960-1961).

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Président-rapporteur,
V. DE BRUYNE.

Les rapporteurs,

J. ALLARD.
R. DELOR.
R. de SCHAETZEN.
E. DONSE.
A. DOUTREPONT.
O. KNOPS.
S. LEHOUCK.
J. NEYBERGH.
J. VAN BULCK.

(1) Doc. n° 905/1 de la Ch. des Représentants, session de 1957-1958.

(2) Doc. n° 200/1 de la Ch. des Représentants, session de 1958-1959.

Na kennis te hebben genomen o.a. van de uitslagen van het aanvullend onderzoek waartoe uw Commissie had laten overgaan, vraagt zij U eenstemmig, op voorstel van de verslaggevers, de ontwerpen van wet goed te keuren, zoals zij door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werden overgezonden, tot verlening van de gewone naturalisatie aan :

Dunkelman, Abram-Noech, geboren te Bodzanow (Polen), op 21 maart 1908 (1).

Fendler (weduwe **Schwerner**), **Stefania**, geboren te Krakau (Polen), op 13 maart 1899 (2).

Kahan, Lazar, geboren te Riga (U.S.S.R.), op 29 september 1909 (2).

Last, Chaim, geboren te Strzyzow (Polen), op 8 mei 1904 (2).

Szyster, Ber, geboren te Wilno (Polen), op 7 november 1907 (2).

De namen van deze aanvragers zijn opgenomen in de lijst n° 8 van het Gedr. St. n° 27 van de Senaat (zitting 1960-1961).

Tot besluit verzoekt uw Commissie eenstemmig de Senaat alle aanvragen opgenomen in de lijsten van het Gedr. St. n° 27 van de Senaat (zitting 1960-1961) in overweging te nemen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter-Verslaggever,
V. DE BRUYNE.

De Verslaggevers,

J. ALLARD.
R. DELOR.
R. de SCHAETZEN.
E. DONSE.
A. DOUTREPONT.
O. KNOPS.
S. LEHOUCK.
J. NEYBERGH.
J. VAN BULCK.

(1) Gedr. St. n° 905/1 van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1957-1958.

(2) Gedr. St. n° 200/1 van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1958-1959.